



## 2015-2016 香港少年冰球國家隊發展計劃聯賽

### 2015-2016 Hong Kong Youth National Team Development

#### League (YNL)

### REGISTRATION PACKAGE (U12 & U16)



#### GENERAL INFORMATION 概括資料:

The 2015-2016 Hong Kong Youth National Team Development League, formerly known as the Hong Kong Youth Ice Hockey League, caters to competitive youth ice hockey players in Hong Kong. This league is the foundation of youth ice hockey development and will be structured for players to compete at the highest level locally. Players taking part in this league will have the opportunity to be scouted into the Feeder Program for further training and development. Feeder Program Players will then be further evaluated to take part in the Youth National Team Development Program and to represent Team Hong Kong in selected regional and international tournaments or training. 2015-2016 香港少年冰球國家隊發展計劃聯賽, 前身為香港少年冰球聯賽, 適合香港青少年球員參加。這個聯賽是本地青少年冰球發展的基礎, 將會制定為香港本地最高水平球員的競爭平台。所有參加這個聯賽的球員將會有機會被挑選到梯隊計劃去參加進一步的練習和發展。梯隊計劃中的球員將會被進一步評估, 然後將會在其中選出成為青少年香港代表隊的球員, 並代表香港出國參加不同的國際賽事或訓練。

**IMPORTANT NOTE 重要提示:** *Players who participate in the Hong Kong Youth National Team Development League (YNL) are also committing to the Hong Kong Youth National Ice Hockey Team Programs. HKIHA reserves the right to first selection of all players who participate in YNL to represent Hong Kong in any regional and international tournaments that HKIHA chooses to participate in. 所有參加香港少年冰球國家隊發展計劃聯賽的球員同時會被列入香港少年冰球代表隊計劃。已參加本聯賽的球員如被選中必需優先選擇代表香港參賽任何香港冰球協會參賽之本地或國際賽事, 香港冰球協會將會保留最終權力。*

#### LEAGUE INFORMATION 聯賽資料:

##### Eligibility Requirements 參加資格及要求:

- ✧ All interested players must be a HKIHA Registered Ice Hockey Player. 所有參加球員必須要是香港冰球協會的註冊球員。
- ✧ All nationalities are welcomed to apply; however, priority will be given to those who are holders of an Hong Kong Identity Card (HKID) and/or HKSAR Passport. 我們歡迎所有國籍的球員參加, 但我們會優先考慮持有香港身份證(HKID)或香港特區護照的球員。
- ✧ Under-age players may be considered. 未達年齡標準的球員將會被列入考慮。

**Location 地點:** Mega Ice, MegaBox, Kowloon Bay, Hong Kong      Mega Ice, MegaBox, 九龍灣, 香港

**Ice Times 時間:** U12      Saturday 星期六 20:45 – 22:25 (2 games per night) (每晚會舉行兩場比賽)  
U16      Saturday 星期六 22:35 – 00:15 (2 games per night) (每晚會舉行兩場比賽)

#### LEAGUE FORMAT 聯賽規格:

All registered league players MUST attend one of the League Scrimmages (Tryouts) for assessments prior to placement in the Player Pool Selection. The League Draft (for Team Coaches and Team Managers) will take place after the Player Pool Selection to ensure teams are evenly balanced and competitive. 所有註冊球員必需要出席聯賽的練習賽(Tryouts)作為評估以方便了解球員實力, 聯賽球員將會以選拔形式分隊, 以確保球隊之間的平衡和競爭力。

**IMPORTANT NOTES 重要提示:** *Unless with prior permission from HKIHA, players cannot request changes to the rosters. HKIHA reserves the final say to all team rosters. 除非香港冰球協會事先許可, 否則球員不可以要求轉隊, 香港冰球協會將會保留球員名單的最終決定權。*

*No refund will be given under any circumstances. The ONLY exception will be for Players who are NOT drafted onto a team who will be charged HK\$300 as a tryout fee. The full league payment (cheque) will be refunded following the League Draft.*

未被取錄的球員將會被全數退回款項, 但會收取\$300 作為選拔費用。除未被取錄的球員外, 所有收費將不會退回。

#### GAME FORMAT 比賽規則:

- ✧ 4 teams per division 每組別分四隊。
- ✧ 2 periods x 20 Minutes (Running Time) 2 節 x 20 分鐘 (不停鐘)
  - Last 2 minutes will be stop time if there is a 1 to 2 goal differential
 如果雙方分數相差低於 2 分(球), 將會以停鐘方式進行比賽最後兩分鐘。
- ✧ Regular Season: 17 games 常規賽: 17 場比賽
- ✧ Playoffs: Semi-Finals + Finals (Minimum 18 games) 季後賽: 準決賽 + 決賽
- ✧ Approximately 10 Players and 1 Goalie for each team 每隊球隊名單大約為十個球員加一個守門員
- ✧ Players must play a minimum of 12 Regular Season games in order to be eligible to play in the Championship Game. 球員最少必須先出席 12 場比賽以上方可以參加決賽



# 2015-2016 香港少年冰球國家隊發展計劃聯賽

## 2015-2016 Hong Kong Youth National Team Development

### League (YNL)

### REGISTRATION PACKAGE (U12 & U16)

For Office Use Only:

BT/CHQ:

Date: \_\_\_\_\_

#### IMPORTANT DATES 重要日子:

Friday, July 24, 2015

Early-Bird

Friday, August 28, 2015

Registration Deadline

Saturday, September 12, 2015

Saturday, September 26, 2015

Early-Bird Registration Period Ends. 早鳥優惠註冊期限

League fee per player – HK\$5,900 每名球員 HK\$5,900\*

\*League Fee does not include jersey fee. 該款項不包括聯賽球衣費用

Official Registration Period Ends. 正式註冊期限

League fee per player – HK\$6,500 每名球員 HK\$6,500\*

\*League Fee does not include jersey fee. 該款項不包括聯賽球衣費用

U12/U16 League Scrimmage (Tryouts) U12/U16 練習賽(Tryouts)

\*Players must attend ONE of the 2 Tryouts. 所有註冊球員最少必需要出席一次聯賽的練習賽(Tryouts)

Note: Players will be notified of the final schedule upon completion of League Draft. 注意:時間表會在球員選拔完成後再通知球員。

#### REGISTRATION DETAILS 註冊細則:

**Step 1** – Complete the attached Registration Form and sign the Terms and Conditions. Players who are not HKIHA Registered Ice Hockey Players must also submit an HKIHA Registered Ice Hockey Player Application Form.

閱讀此表格資料及條件細則後。請填妥及簽署此表格;連同「款項」交回本會。所有申請球員必須為香港冰球協會註冊運動員。

若非本會註冊球員，請立即申請香港冰球協會註冊球員。

\* 請用英文正楷或中文填寫下列表格 \*Please complete the form below in Block Letters or Chinese.

**Step 2** – Payment should be pay by cheque and submit along with this form. 請以支票付款,並連同本報名表格提交。

- Cheque (payable to: HongKong Ice Hockey Association Limited) and mailed to Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, HK

支票抬頭為「香港冰球協會有限公司」;及填妥之表格;以郵寄形式寄往香港銅鑼灣大球場徑號。奧運大樓 1023 室。

#### I. Participant Information 參加者個人資料

<input type="checkbox"/> Yes, I am a HKIHA Registered Ice Hockey Player. 已是香港冰球協會註冊球員(以下簡稱球員)。 <i>Please complete below and sign the Terms and Conditions. No further information necessary.</i> 1. 必須填寫此表格所有資料。 2. 填寫家長或監護人姓名及與球員關係。 3. 家長/監戶人簽署。		<input type="checkbox"/> No, I am not a HKIHA Registered Ice Hockey Player. 非香港冰球協會註冊球員(以下簡稱球員)。 <i>You must complete and submit a HKIHA Registered Ice Hockey Player Application Form along with your League Registration Package.</i> 1. 必須填寫此表格所有資料,及簽署。 2. 連同香港冰球協會註冊球員之表格一起遞交。			
Last Name (Eng) 英名姓氏		First Name (Eng) 英文名稱		Name in Chinese 中文姓名	
*Please check one: *請剔出參加組別:		<input type="radio"/> U12 Division (2002-2003-2004-2005) <input type="radio"/> U16 Division (1999-2000-2001-2002) <input type="radio"/> BOTH U12 and U16 Divisions* subject to approval 最終決定權將會由本會決定			
Playing Position 作賽位置:		前鋒 / 中鋒 / 後衛 / 守門員 Forward / Center / Defense / Goalie			

#### II. Emergency Contact 緊急聯絡人

Name(English) 姓名(英): _____	Relationship 關係: _____
Mobile Phone No. 手提電話: _____	Additional Contact No. 聯絡電話: _____

該球員是否有任何健康情況需要本協會職員特別留意?

Does the participant have any medical history which HKIHA should be aware of? ☐ 沒有 No | ☐ 有 Yes, 請註明 Please specify:



## 2015-2016 香港少年冰球國家隊發展計劃聯賽

### 2015-2016 Hong Kong Youth National Team Development

#### League (YNL)

#### REGISTRATION PACKAGE (U12 & U16)



### III. Terms and Conditions

#### Property Responsibility

The responsibility of the ice rink skating surface, the surrounding Plexiglas barrier, the rink support area, its interior and furnishings, the rink surfacing equipment and injury to other participants participating therein, will be that of each individual applicant.

Likewise, the applicant is responsible for any damage that might be caused by the throwing or shooting of pucks or other objects over the rink barrier into the mall common area where possible harm or injury may be caused to any person, storefront, or property of Event Venue or its tenants.

#### Security of Property

The Event Venue or HongKong Ice Hockey Association Limited ("HKIHA") will not be responsible for the loss or damage of the applicant's property either before, during or after the event. It shall be the responsibility of each applicant to provide his own security.

#### Loss, Injury and Accidents

Neither the Event Venue or HKIHA, will be responsible for any injury, accident to person, or loss of property inside the Event Venue and their respective loading docks, or surrounding area.

Use of the ice surface is entirely at the risk of the applicant. Accidents occurring on or off the ice will be the responsibility of the applicant and it is therefore suggested the applicant consider his own insurance coverage. This application constitutes a contract between the applicant and HKIHA, and a release liability to HKIHA, its executive committee, for any time before, during or after games or practices organized by HKIHA. Each applicant is bound by the terms hereof.

#### Conditions of Use of Jerseys and Socks

All team jerseys and socks that may be lent out to players for the league are the property of HKIHA. Players must return any borrowed jerseys and socks once the competition is completed. Fines of minimum HK\$800 will be imposed for damaged, lost and non-returned jersey and socks. HKIHA reserves the absolute right to the use of the apparels.

#### Arrangement for Inclement Weather

The event will be cancelled if the Hong Kong Observatory reports black rainstorm warning signal, or 8 above tropical typhoon warning signal two hours before the event.

#### Appeals and Complaints

All appeals and complaints must be submitted in writing, typed or emailed to the organizer within 24 hours of notification of the ruling. Referee reports are kept confidential.

#### Declaration

I certify that my son/daughter is entering this competition at my and their risk and responsibility. I, for my son/daughter, our executors and administrators, do hereby waive and release any and all rights, claims and causes of action I have or may have against HongKong Ice Hockey Association and all sponsors, promoters, supporters and all other contributors from any and all liability arising from accident, illness, injury, death, loss and economic consequences I or my son/daughter may suffer as a result of my son's/daughter's entry in this event from any cause whatsoever, including negligence. I certify that my son/daughter is physically fit and sufficiently trained to complete for the competition of this event.

### Parent/Guardian Agreement 家長/監護人同意以上條件

**\*Must have parent's/guardian's signature of approval\***

英文名稱 First Name in English	英名姓氏 Last Name	中文姓名 Name in Chinese	與參加者關係 Relationship to Participant

日期 Date: \_\_\_\_\_

家長/監護人簽署 Parent's/ Guardian's Signature